

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 18 (1956)
Heft: 6

Rubrik: Communications de l'Association suisse

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Communications de l'Association suisse

44ème Exposition allemande d'agriculture (DLG)

du 9 au 16 septembre 1956, à Hanovre.

Etant donné qu'un nombre relativement restreint de sociétaires (env. 120) s'étaient annoncés pour le voyage collectif qui eut lieu à l'occasion des expositions de Cologne et de Munich, nous renonçons à organiser, cette année, un voyage en commun pour aller visiter la DLG. La somme de travail que cela représente est du reste hors de proportion avec les avantages dont on peut faire bénéficier les sociétaires. En outre, il ne faut pas perdre de vue que toujours davantage de voyages collectifs sont mis sur pied chaque année par des associations régionales.

Le Comité directeur.

Concours du trentenaire 1954

Le classement général (épreuves A—G)

(le maximum des points = 715)

Rang:	Nom et adresse:	Epreuves					Total
		A/B	C/D	E	F	G	
1.	H. Obrist, Stadel b. Niederglatt (ZH)	171	169	174	169	9	692
2.	H. Signer, Turbenthal	171	169	175	165	10	690
3.	P. Gendre, Villarsel s. Marly (FR)	169	169	175	168	6	687
4.	J. Dähler, Lengwil (TG)	160	169	173	167	12	681
5.	J. Ritz, Balgach (SG)	170	169	171	163	4	677
6.	A. Näpflin, jun., Illighausen (TG)	169	166	153	175	10	673
7.	H. Häberlin, Biessenhofen (TG)	165	158	168	172	9	672
8.	H. Luginbühl, Meggen (LU)	168	164	156	174	10	672
9.	M. Carbonnier, Wavre (NE)	166	163	161	167	14	671
10.	G. Keller, Opfershofen (TG)	163	165	161	170	7	666
11.	O. Pfister, jun., Maur (ZH)	168	159	170	162	2	661
12.	H. R. Haller, Schlieren (ZH)	175	156	153	164	12	660
13.	J. Jung, jun., Niederhelfenschwil (SG)	162	161	163	167	6	659
14.	R. Schmid, Winikon (ZH)	173	167	162	146	10	658
15.	J. Keller, Hadlikon (ZH)	163	157	171	156	10	657
16.	J. Tobler, Seegräben (ZH)	153	159	158	175	10	655
17.	W. Maurer, Wichtrach (BE)	159	168	152	173	3	655
18.	K. Schäfer, Liestal (BL)	159	150	168	169	8	654
19.	H. Dahinden, Wattenwil (BE)	162	162	173	154	2	653
20.	E. Guidoux, Cronay (VD)	167	165	141	169	11	653
21.	G. Kanderer, Steinebrunn (TG)	151	160	162	171	7	651
22.	H. Blatter, Niedermuhlern (BE)	169	152	165	161	2	649

Rang:	Nom et adresse:	Epreuves					Total
		A/B	C/D	E	F	G	
23.	A. Lavanchy, Orbe (VD)	159	161	151	165	11	647
24.	W. Meier, Mattwil (TG)	136	167	174	162	6	645
25.	E. Mauerhofer, Hornussen (AG)	173	166	155	149	2	645
26.	A. Zahn, Gerzensee (BE)	154	164	164	157	5	644
27.	E. Schären, Solothurn	160	140	169	161	12	642
28.	E. Hess, Utzigen (BE)	168	147	153	167	7	642
29.	C. Rohrbach, La Chaux-de-Fonds (NE)	144	166	153	166	13	642
30.	H. Frei, Oberuster (ZH)	145	163	171	153	9	641
31.	F. Kellerhals, Neudorf (LU)	141	167	154	170	6	638
32.	J. Hugentobler, Berg (TG)	148	162	161	156	8	635
33.	F. Burri, Mamishaus (BE)	150	154	161	160	9	634
34.	G. Gret, L'Auberson (VD)	171	147	137	169	9	633
35.	W. Zimmermann, Kleinwangen (LU)	138	170	155	163	7	633
36.	M. Hungerbühler, Frasnacht (TG)	149	155	152	168	8	632
37.	W. Hugentobler, Amlikon (TG)	169	146	139	164	12	630
38.	E. Noyer, Chessel (VD)	162	155	148	156	9	630
39.	J. Grob, Urdorf (ZH)	153	164	154	158	—	629
40.	O. Beck, Werthenstein (LU)	154	164	145	157	9	629
41.	H. Brülisauer, Dussnang (TG)	153	138	166	171	—	628
42.	J. Jung, Gossau (SG)	157	157	144	159	10	627
43.	J. Stalder, Meyrin (GE)	162	152	154	151	8	627
44.	E. Gerster, Winden (TG)	158	158	143	154	8	621
45.	A. Klarer, Goldach (SG)	153	160	151	151	6	621
46.	J. Baer, Urdorf (ZH)	162	135	148	169	7	621
47.	H. Schwarzenbach, Meilen (ZH)	159	143	156	155	7	620
48.	M. Zimmermann, Eschenbach (LU)	149	157	139	167	7	619
49.	G. Adank, Alens (VD)	141	143	169	159	7	619
50.	J. Brülhart, Tafers (FR)	162	157	123	170	6	618
51.	H. Chautems, Orbe (VD)	156	145	148	161	6	616
52.	W. Halter, Ueterschen (TG)	161	156	148	150	—	615
53.	J. Morger, Schmerikon (SG)	159	121	165	165	4	614
54.	P. Hertach, Hohentannen (TG)	164	172	146	123	9	614
55.	H. R. Bühler, Ellikon (ZH)	158	138	162	155	—	613
56.	P. F. Perdrix, Champagne (VD)	138	165	151	152	6	612
57.	H. Zingg, Amriswil (TG)	150	162	155	137	8	612
58.	W. Iseli, Messen (SO)	154	155	130	166	7	612
59.	Ch. Deblue fils, Founex (VD)	159	147	143	163	—	612
60.	R. Weber, Zollikerberg (ZH)	146	137	150	170	7	610
61.	H. Zbinden, Worb (BE)	161	155	125	166	3	610
62.	F. Rösli, Sempach-Station (LU)	147	149	148	165	—	609
63.	H. Estermann, Rain (LU)	143	140	166	155	5	609
64.	H. Schwarz, Tägerwil (TG)	167	151	145	138	8	609
65.	L. Callegari, Niederuzwil (SG)	144	166	142	149	7	608
66.	E. Jenny, Wiedlisbach (BE)	152	156	145	150	—	603
67.	A. Desbaillet, Russin (GE)	141	166	154	133	8	602
68.	E. Pradervand, Crans (VD)	166	148	134	149	5	602
69.	R. Kausch, Zizers (GR)	163	143	128	159	8	601
70.	F. Vogelsanger, Beggingen (SH)	161	145	151	139	4	600
71.	K. Lüpold, Möriken (AG)	146	141	141	162	8	598
72.	G. Wollmann, Grüningen (ZH)	139	149	145	154	10	597
73.	E. Straub, Hungerbühl (TG)	163	134	139	152	6	594
74.	J. Strehler, Zürich 52	153	153	120	158	8	592

Rang:	Nom et adresse:	Epreuves					Total
		A/B	C/D	E	F	G	
75.	K. Kübler, Wildberg (ZH)	142	144	149	156	—	591
76.	H. R. Riniker, Schinznach-Dorf (AG)	146	155	118	163	9	591
77.	K. Zimmermann, Trasadingen (SH)	167	123	152	145	—	587
78.	W. Goldener, jun., Salez (SG)	120	157	149	158	3	587
79.	W. Bannwart, Rothenburg (LU)	127	138	146	171	5	587
80.	H. Kern, Bülach (ZH)	129	150	162	134	10	585
81.	H. Bogusch, Nesselbach (AG)	142	147	132	156	8	585
82.	Y. Courtat, Lonay (VD)	156	135	128	159	5	583
83.	J. Rebsamen, Eschenbach (LU)	129	158	147	142	7	583
84.	F. Cotting, Cressier (FR)	136	137	151	150	7	581
85.	E. Roth, Kesswil (TG)	122	160	150	139	9	580
86.	K. Spirig, Diepoldsau (SG)	127	143	145	158	7	580
87.	A. Renggli, Theilingen (ZH)	139	136	154	148	—	577
88.	H. Kuhn, jun., Dietlikon (ZH)	134	162	127	142	10	575
89.	A. Zahner, Kaltbrunn (SG)	152	139	143	136	5	575
90.	G. Deubelbeiss, Schinznach-Dorf (AG)	147	141	135	150	—	573
91.	H. Daepf, Oppligen (BE)	139	145	146	136	3	569
92.	H. Häberli, Grafenried (BE)	149	119	146	155	—	569
93.	H. Fries, Eschenz (TG)	159	130	142	138	—	569
94.	A. Brändle, Berg (TG)	166	150	103	146	3	568
95.	A. Kröni, Wilen (TG)	129	137	147	148	6	567
96.	H. Meier, Kloten (ZH)	139	148	135	138	6	566
97.	X. Furrer, Geuensee (LU)	137	136	133	148	12	566
98.	R. Hürlimann, jun., Thusis (GR)	153	143	114	152	4	566
99.	W. Mathys, Weinfeld (TG)	139	136	142	140	8	565
100.	R. Caillet, Onex (GE)	142	126	138	151	8	565
101.	K. Wüthrich, Riniken (AG)	116	147	138	157	4	562
102.	P. Boegli, Bergdietikon (AG)	100	149	148	158	7	562
103.	H. Egli, Jonen (AG)	150	145	114	150	—	559
104.	H. J. Zeller, Neuwilen (TG)	156	133	139	130	—	558
105.	K. Hürlimann, Schwarzenbach (SG)	160	136	133	121	—	550
106.	E. Widtmann, Schaffhausen	155	129	134	131	—	549
107.	F. Landolt, Pfäffikon (SZ)	132	135	155	119	8	549
108.	F. Lamercy, Satigny (GE)	150	137	106	147	7	547
109.	E. Aepli, Wildberg (ZH)	149	141	122	135	—	547
110.	W. Steiner, Sursee (LU)	113	145	135	153	—	546
111.	R. Götti, Altstätten (SG)	131	129	122	152	8	542
112.	B. Sütterlin, Collex (GE)	123	148	125	140	5	541
113.	H. Guyer, Mesikon (ZH)	148	132	153	105	—	538
114.	W. Kellerhals, Neudorf (LU)	118	139	125	148	6	536
115.	E. Hübscher, Thayngen (SH)	115	143	131	143	4	536
116.	W. Bloch, Unt. Schlatt (ZH)	131	104	139	152	6	532
117.	G. Kiel, Aadorf (TG)	131	154	91	156	—	532
118.	M. Hübscher, Dottikon (AG)	133	143	122	132	—	530
119.	W. Wyser, Niedergösgen (SO)	149	115	124	133	7	528
120.	J. Spalinger, Marthalen (ZH)	157	144	107	112	8	528
121.	A. Steiger, Algetshausen (SG)	114	133	127	146	4	524
122.	J. Egger, Les Verrières (NE)	117	103	138	156	9	523
123.	A. Tobler, Berg (TG)	119	129	131	138	4	521
124.	A. Hartmann, jun., Rickenbach (ZH)	138	140	128	102	7	515
125.	W. Wälchli, Bürglen (TG)	136	130	116	123	9	514
126.	A. Stadler, Unter-Bazenheid (SG)	112	131	106	147	7	503

Lors de l'établissement du classement général, nous n'avons pas tenu compte de l'épreuve H. En effet, il s'agissait là d'une épreuve supplémentaire qui ne figurait pas sur le programme lorsque le concours fut annoncé. Nous n'avons tenu compte du résultat de cette épreuve que pour l'éliminatoire lorsque 2 ou plusieurs candidats se plaçaient au même rang (ex aequo). Un classement à part fut établi pour cette épreuve (voir le no 5/56) et des prix spéciaux seront attribués.

Les résultats du concours du trentenaire furent très réjouissants et peuvent être résumés comme suit:

		4 participants ont obtenu plus du		95 % du maximum des points	
	22	"	"	90—95 %	" " " "
	39	"	"	85—90 %	" " " "
	25	"	"	80—85 %	" " " "
90		"	"	plus du 80 %	" " " "
	25	"	"	75—80 %	" " " "
	11	"	"	70—75 %	" " " "
	9	"	"	65—70 %	" " " "
	2	"	"	60—65 %	" " " "
47		"	"	entre 60—80 %	" " " "
1		"	"	55—60 %	" " " "
1		"	"	45—50 %	" " " "

Quant à l'épreuve H, comportant 4 questions que les participants ignoraient, les résultats se résument comme suite:

		3 participants ont obtenu le		100 % du maximum des points	
	3	"	"	entre 95—99 %	" " " "
	12	"	"	90—95 %	" " " "
	19	"	"	85—90 %	" " " "
	20	"	"	80—85 %	" " " "
57		"	"	plus du 80 %	" " " "
	16	"	"	entre 75—80 %	" " " "
	18	"	"	70—75 %	" " " "
	9	"	"	65—70 %	" " " "
	10	"	"	60—65 %	" " " "
53		"	"	60—80 %	" " " "
	11	"	"	55—60 %	" " " "
	4	"	"	50—55 %	" " " "
15		"	"	50—60 %	" " " "
	9	"	"	40—45 %	" " " "
	3	"	"	30—40 %	" " " "
	2	"	"	20—30 %	" " " "

Etant donné que les 4 questions de cette épreuve n'étaient pas si simples, les résultats obtenus équivalent à ceux des autres épreuves. Le jury du concours.

Instructions de service

Nous vous recommandons de **conserver soigneusement** les instructions de service des fabricants et fournisseurs, **et de les lire de temps en temps!**
